

3 アイダ 凱旋行進曲の逐語訳

《CORO DI POPOLO 民衆の合唱》

Gloria all' Egitto, ad Iside

栄光（を） エジプトに イシスの女神に

che il sacro suol protegge !

（イシスに） 聖なる 大地を 守る

Al Re che il Delta regge, Inni festosi
alziam!

国王に デルタ地帯を 治める 讃歌を 喜びの 掲げよう
（ナイル流域）

（エジプトの娘たち：女声合唱）

S' intrecci il loto al lauro

編む ハスの花 栄誉に

sul crin dei vincitori ;

髪の上に 勝利者の

Nembo gentil di fiori stenda sull' armi un
vel.

雨雲 愛らしい 花 広げよ 武器の上に ヴェールを
（たくさんの）

Danziam fanciulle egizie, le mistiche carole,

踊ろう 娘たちよ エジプトの 神秘的な 輪舞を

come d' intorno al sole

周りを回るように 太陽の

danzano gli astri in ciel.

踊る 星たちが 空にある

《神官たち》

Della vittoria agli arbitri supremi

～の 勝利 審判者 気高い

il guardo ergete;

眼差しを 高く上げよ

Grazie agli Dei rendete nel fortunate di,

感謝を 神々に 返礼する（捧げる） 幸福な 日に

《混声合唱：民衆女声》

Come d' intorno al sole

周りを回るように 太陽

danzano gli astri in ciel.

踊る 星たちが 空にある

《混声合唱：民衆男声》

Inni festosi alziam al Re, alziamo alRe.

讃歌を 喜びの 掲げよう 国王に 掲げよう 国王に

《神官たち：男声合唱》

grazie agli Dei rendete nel fortunato di,

感謝を 神々に 返礼する 幸福な 日に

《 間奏 行進曲 》

《POPULO 民衆》

Vieni, o guerriero vindice,

来たれ 戦士 復讐の

vieni a gioir con noi;

来たりて 喜べ 我らと共に

(gloria al guerrier, vieni, o guerriero,)

栄光を 戦士に 来たれ 戦士よ

sul passo degli eroi,

歩みの上に(歩む道に) 勇士たちの

i lauri, i fior versiam!

月桂樹の葉(月桂冠)花 撒く

Vieni, o Guerrier, vieni a gioir, a gioir con noi,

来たれ 戦士 来たりて 喜べ 喜べ 我らと共に

《SACERDOTI 神官たち》

Agli arbitri supremi il guardo ergete,

審判者 気高い 眼差しを 高く上げよ

Grazie agli Dei rendete nel fortunato di,

感謝を 神々に 与えよ 幸福な 日に